

## Correction of the Test

### Translate the following passage into English:

على أن الرجل كان يستطيع أن يغمض عينه ويفتحها دون أن يرى أو يكاد يرى شيئاً، فقد كان ضريراً إلا بصيصاً ضئيلاً جداً من النور في إحدى عينيه، يُمثل له الأشباح دون أن يُمكنه أن يميزها، وكان الرجل سعيداً بهذا البصيص الضئيل ... وكان يخدع نفسه ويظن أنه من المبصرين ... ولكن ذلك لم يكن يمنعه من أن يعتمد في طريقه إلى الكتاب وإلى البيت على اثنين من تلاميذه، يبسط ذراعيه على كتفي كل واحد منهما، ويمشي الثلاثة في الطريق هكذا! قد أخذوها على المارة، حتى إنهم ليتنحون لهم عنها.

### English translation of the Teacher:

Despite that, the man was able to close his eye and open it and he could barely see something. He was blind except some light that get into one of his eyes and that draws to him indistinguishable images. Though the man was happy with that little light, he was fooling himself to be among the sighted people. But this did not prevent him from relying on two of his pupils in the way to the school or to his home putting his hands on their shoulders, then the three of them walk along the way like that. This is how they used to walk and people had to step aside for them.

### English Translation of the British translator E. H. Paxton:

Nevertheless, although this man opened and shut his eye, he could not see anything, or at any rate very little, for he was completely blind except for the faintest glimmer of sight in one eye, so that he could discern shapes without being able to distinguish between them. Not but what he was very pleased with this dim sight of his, and deceived himself into imagining that he could see as well as other people. However, this did not prevent him from relying on two of his pupils to guide him on his way to and from the school, putting an arm on the shoulder of each. Thus they would proceed three abreast along the 'street, which they occupied to the detriment of other pedestrians, who had to make way for them.